



Европейски съюз Европейски социален фонд

ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА "РАЗВИТИЕ НА ЧОВЕШКИТЕ РЕСУРСИ"

Проект номер: BG051PO001-7.0.01-0125 - C0001



"КРЪГОВЕ: Иновативен подход за интегрирани услуги и гъвкаво обучение за насърчаването на ученето през целия живот и заетостта сред уязвими групи"

Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на Оперативна програма "Развитие на човешките ресурси" 2007-2013, съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

In Bulgarian (BG): МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

С този Меморандум за сътрудничество декларираме нашата готовност за установяване на дългосрочно партньорство с цел подобряване качеството на живот на хората чрез насърчаване на ученето през целия живот, развитие на човешките ресурси и подкрепа за трудова заетост.

Изразяваме съгласие да полагаме съвместни усилия за постигане на заложените цели в Плана за дългосрочно сътрудничество, както и да подпомагаме сътрудничеството между индивиди и институции в Европа.

Декларираме готовност за бъдещи инициативи за обмяна на опит и съвместни действия за ползване опита и ресурса на инструмента EQUAL и други програми на Европейския социален фонд за постигане на целите, заложиени в „Европа 2020“.

In English (EN): MEMORANDUM OF COLLABORATION

In this Memorandum of Collaboration we declare our intention to establish a long-term partnership to work for the improvement of quality of life by encouraging lifelong learning, human resource development and employment creation.

We agree to make joint collaborative efforts to achieve the goals set in the Long-term Collaboration Plan, as well as to foster personal contacts and the building-up of relations across institutions in Europe.

We declare our intention to initiate future exchange of experience and mutual actions to benefit from EQUAL results and resources, as well as from other European Social Fund Programs in order to contribute to achieving the goals of "Europe 2020".

In Italian (IT): MEMORANDUM DI COLLABORAZIONE

In questo Memorandum di Collaborazione dichiariamo la nostra intenzione di stabilire una partnership di lavoro con l'obiettivo di migliorare la qualità della vita dei cittadini europei incoraggiando la formazione lungo tutto l'arco della vita, lo sviluppo delle risorse umane e la creazione di posti di lavoro.

Siamo pertanto d'accordo nell'effettuare sforzi comuni per raggiungere gli obiettivi sopra definiti e sviluppare contatti che possano favorire la creazione di relazioni incrociate fra istituzioni Europee.

Dichiariamo conseguentemente la nostra intenzione di sviluppare scambi di buone pratiche e mutue azioni finalizzate a poter beneficiare dei risultati di Iniziative Comunitarie così come di altri Programmi del Fondo Sociale Europeo con l'obiettivo di contribuire a raggiungere gli obiettivi del programma "Europa 2020".

In Spanish (ES): MEMORANDO DE COLABORACIÓN

En el presente Memorando de Colaboración declaramos nuestra intención de establecer una asociación a largo plazo para trabajar por la mejora de la calidad de vida mediante el fomento de la educación permanente, el desarrollo de los recursos humanos y la creación de empleo.

Estamos de acuerdo en realizar esfuerzos conjuntos de colaboración para alcanzar los objetivos establecidos en el Plan de Colaboración a largo plazo que se adjunta al presente Memorando, así como para fomentar los contactos personales y el aumento de las relaciones entre las instituciones de Europa.

Declaramos nuestra intención de iniciar futuros intercambios de experiencias y acciones mutuas para beneficiarnos de los resultados y recursos del EQUAL, así como de otros programas del Fondo Social Europeo con el fin de contribuir al logro de los objetivos de "Europa 2020".

For INFOCENTER EOOD (BG):

For FOR.ES srl (IT)

For ADESPER (ES)

For the Municipality of Tryavna (BG)

For Public Employment Agency (IT)

For the Municipality of Cuadros (ES)



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“ 2007-2013,
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз



ПРОЕКТ № BG051PO001-7.0.01-0125-C0001



“КРЪГОВЕ: Иновативен подход за интегрирани услуги и гъвкаво обучение за насърчаване на ученето през целият живот и заетостта сред уязвими групи”

Long-term Collaboration Plan

Infocenter EOOD (BG), Municipality of Tryavna (BG), FOR.ES srl (IT), Public Employment Agency of Trento (IT), ADESPER (ES) and the Municipality of Cuadros (ES) agree to collaborate in the future to promote lifelong learning, quality trainings and employment promotion. The agreement herein is a result of the necessity of a stronger European co-operation in the scope of vocational education and training so as to provide new and/or updated training materials and guide books by promoting close institutional co-operation at sector and cross-sector levels, as well as by applying modern approaches of joint effort.

The potential long-term collaboration between the parties above is one that is mutually beneficial.

Geographical scope: at European level

Approach:

- assessment of possible areas for collaboration taking into account individual expertise;
- joint collaborative efforts in research, training, exchange of staff/trainees;
- securing a long term and broad collaboration, involving authorities, social agents and business industry.

Objectives:

- to share, exchange and disseminate good practices and models in quality vocational training and employment creation;





“КРЪГОВЕ: Иновативен подход за интегрирани услуги и гъвкаво обучение за насърчаване на ученето през целият живот и заетостта сред уязвими групи”

- to create a strong transnational team, able to cooperate in the future;
- to extend the CIRCLES partnership involving relevant associations, institutions and other private/public entities;
- to support and, if necessary, to reinforce the opportunities of insertion and reinsertion in the labour market of the target groups of the CIRCLES Project;
- to ensure sustainability of the CIRCLES project results;
- to make efforts in the process of validation of skills and competences at regional/national/EU level;
- to foster and promote the EQUAL philosophy and equal opportunities within local/regional/national policies;
- To maintain and manage the partnership effectively and to initiate training, awareness raising, and other activities and campaigns.

Activities:

1st year after the CIRCLES project lifetime

Activity	Deadline	Organization in charge
Provide active web site and access to the CIRCLES project results and partners after-project activities.	Throughout the first year	INFOCENTER EOOD
Establishing a translational coordination team (one person from each partner)	1 st three months	all parties
Integrating the CIRCLES innovative approach in everyday activities when appropriate.	Throughout the first year	all parties
Re-assessment of possible areas for collaboration	2 nd three months	all parties



“КРЪГОВЕ: Иновативен подход за интегрирани услуги и гъвкаво обучение за насърчаване на ученето през целият живот и заетостта сред уязвими групи”

<i>Consulting groups at risk upon request and when appropriate</i>	<i>Throughout the first year</i>	<i>all parties</i>
<i>Identifying possible funding bodies/programs to provide funding to meet objectives</i>	<i>3rd three months</i>	<i>all parties</i>
<i>Provide regular information on the activities implemented within the Memorandum of agreement</i>	<i>Throughout the first year</i>	<i>all parties</i>
<i>Evaluation of the mutual efforts to meet the objectives</i>	<i>Last two months</i>	<i>all parties</i>

2nd year after the CIRCLES project lifetime

Activity	Deadline	Organization in charge
<i>Re-assessment of possible areas for collaboration</i>	<i>1st three months</i>	<i>all parties</i>
<i>Identifying possible funding bodies/programs to provide funding to meet objectives</i>	<i>2nd three months</i>	<i>all parties</i>
<i>Project design and development to meet the objectives</i>	<i>3rd three months</i>	<i>all parties</i>
<i>Sharing of good and bad practices in the scope of trainings for groups at risk and other topics of mutual interest (virtual and face-to-face meetings, etc.)</i>	<i>4th three months</i>	<i>all parties</i>

3rd year after the CIRCLES project lifetime

Activity	Deadline	Organization in charge
<i>Re-assessment of possible areas for collaboration</i>	<i>1st three months</i>	<i>all parties</i>
<i>Sharing of good and bad practices on issues of mutual interest (virtual and face-to-face meetings, etc.)</i>	<i>Throughout the year</i>	<i>all parties</i>



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“ 2007-2013,
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз



ПРОЕКТ № BG051PO001-7.0.01-0125-C0001



“КРЪГОВЕ: Иновативен подход за интегрирани услуги и гъвкаво обучение за насърчаване на ученето през целият живот и заетостта сред уязвими групи”

Resources:

- no specific budget or social capital has been envisaged;
- each party in the partnership is supposed to meet the expenses derived from the participation in the activities after the CIRCLES Project lifetime;
- all parties will make collaborative efforts to develop and implement EU funded project to help achieve the above objectives;
- all parties will make collaborative efforts to provide funding (EU and other national and international programs) to implement the activities planned.

**Final draft completed 23-24 Oct 2013
Leon, Spain**

INFOCENTER EOOD (BG)

FOR-ES srl (IT)

ADESPER (ES)